

^[1]Hæc narrantur ā poētīs dē Perseō. Perseūs filius erat Iouis, maximī deōrum; auus ēius Ācrisius appellābātur. Ācrisius uolēbat Perseum nepōtem suum necāre; nam propter ōrāculum puerum timēbat. Comprehendit igitur Perseum adhūc infantem et cum mātē in arcā ligneā inclūsit. Tum arcam ipsam in mare coniēcit. Danaē, Perseī mātē, magnopere territa est; tempestās enim magna mare turbābat. Perseūs autem in sinū mātē dormiēbat.

^[2]Iuppiter tamen hæc omnia uīdit et filium suum seruāre cōstituit. Tranquillum igitur fēcit mare et arcam ad īnsulam Serīphum perdūxit. Hūius īnsulæ Polydectēs tum rēx erat. Postquam arca ad lītus appulsa est, Danaē in arēnā quiētem capiēbat. Post breue tempus ā piscātōre quōdam reperta est et ad domum rēgis Polydectis adducta est. Ille mātrem et puerum benignē excēpit et iīs sēdem tūtā in finibus suis dedit. Danaē hoc dōnum libenter accēpit et prō tantō beneficiō rēgī grātiās ēgit.

^[3]Perseūs igitur multōs annōs ibi habitābat et cum mātē suā uītā beātā agēbat. At Polydectēs Danaē magnopere amābat atque eam in mātīmōnium dūcere uolēbat. Hoc tamen cōsiliū Perseō minimē grātum erat. Polydectēs igitur Perseum dīmittere cōstituit. Tum iuuenem ad sē uocāuit et hæc dīxit: « Turpe est hanc ignāuam uītā agere; iam dūdum tū adulēscēns es. Quō usque hīc manēbis ? Tempus est arma capere et uirtūtem præstāre. Hinc abi et caput Medūsæ mihi refer. »

^[4]Perseūs ubi hæc audiuit, ex īnsulā discessit et postquam ad continentem uēnit; Medūsā quæsiuit. Diū frūstrā quærēbat; namque nātūram locī ignōrābat. Tandem Apollō et Minerua uiam dēmōnstrāuerunt. Prīmum ad Græās, sorōrēs Medūsæ, peruēnit. Ab hīs tālāria et galeam magicam accēpit. Apollō autem et Minerua falcem et speculum dedērunt. Tum postquam tālāria pedibus induit, in āera ascendit. Diū per āera uolābat; tandem tamen ad eum locum uēnit ubi Medūsa cum cēterīs Gorgōnibus habitābat. Gorgōnēs autem mōnstra erant speciē horribilī; capita enim eārum anguibus omnīnō contēcta erant. Manūs etiam ex ære factæ erant.

^[5]Rēs difficillima erat caput Gorgonis abscīdere; ēius enim cōspectū hominēs in saxum uertēbantur. Propter hanc causam Minerua speculum Perseō dederat. Ille igitur tergum uertit et in speculum īspiciēbat; hōc modō ad locum uenit ubi Medūsa dormiēbat. Tum falce suā caput ēius ūnō ictū abscīdit. Cēteræ Gorgōnēs statim ē somnō excitatæ sunt et ubi rem uīdērunt, irā commōtæ sunt. Arma rapuērunt et Perseum occīdere uolēbant. Ille autem dum fūgit, galeam magicam induit; et ubi hoc fēcit, statim ē cōspectū eārum ēuāsīt.

^[6]Post hæc Perseūs in finēs Aethiopum uēnit. Ibi Cēpheus quīdam illō tempore rēgnābat. Hic Neptūnum, maris deum, ōlim offenderat; Neptūnus autem mōnstrum sæuissimum mīserat. Hoc cottidiē ē marī ueniēbat et hominēs dēuorābat. Ob hanc causam

1 d'après les RITCHIE'S FABULAE FACILES (<http://www.thelatinlibrary.com/ritchie.html#1>) La ponctuation et l'orthographe ont été légèrement modifiées (ajouts des macra; emploi des guillemets français, *harena* > *arena*, *Hammon* > *Ammon*, *rettulit* > *retulit*; les accusatifs en -is ont été normalisés en -es; *inrūpit* > *irrupit*; *conicit* > *coniēcit*; *iis* > *eis*).

pauor animōs omnium occupāuerat. Cēpheus igitur ōrāculum deī Ammōnis cōnsuluit atque ā deō iussus est filiam mōnstrō trādere. Ēius autem filia, nōmine Andromedā, uirgō fōrmōsissima erat. Cēpheus ubi hēc audiuit, magnum dolōrem percēpit. Volēbat tamen cīuīs suōs ē tantō perīculō extrahere atque ob eam causam imperāta Ammōnis facere cōstituit.

^[7]Tum rēx diem certam dīxit et omnia parāuit. Vbi ea diēs uēnit, Andromeda ad lītus dēducta est et in cōspectū omnium ad rūpem adligāta est. Omnēs fātum ēius dēplōrābant nec lacrimās tenēbant. At subitō, dum mōnstrum exspectant, Perseūs accurrit; et ubi lacrimās uīdit, causam dolōris quārit. Illī rem tōtam expōnunt et puellam dēmōnstrant. Dum hēc geruntur, fremitus terribilis audītur; simul mōnstrum horribilī speciē procul cōspicitur. Ēius cōspectus timōrem maximum omnibus iniēcit. Mōnstrum magnā celeritāte ad lītus contendit, iamque ad locum appropinquābat ubi puella stābat.

^[8]At Perseūs ubi hēc uīdit, gladium suum ēdūxit et postquam tālāria induit, in āera sublātus est. Tum dēsUPER in mōnstrum impetum subitō fēcit et gladiō suō collum ēius grauitē uulnerāuit. Mōnstrum ubi sēnsit uulnus, fremitum horribilem ēdidit et sine morā tōtum corpus in aquam mersit. Perseūs dum circum lītus uolat, reditum ēius exspectābat. Mare autem intereā undique sanguine īnficitur. Post breue tempus bēlua rūsus caput sustulit; mox tamen ā Perseō ictū grauiōre uulnerāta est. Tum iterum sē in undās mersit neque posteā uīsa est.

^[9]Perseūs postquam ad lītus dēscendit, prīmum tālāria exuit; tum ad rūpem uēnit ubi Andromeda uīncta erat. Ea autem omnem spem salūtis dēposuerat et ubi Perseūs adiit, terrōre pāne exanimāta erat. Ille uincula statim soluit et puellam patrī reddidit. Cēpheus ob hanc rem maximō gaudiō adfectus est. Meritam grātiā prō tantō beneficiō Perseō retulit; prātereā Andromedam ipsam eī in mātirimōnium dedit. Ille libenter hoc dōnum accēpit et puellam dūxit. Paucōs annōs cum uxōre suā in eā regiōne habitābat et in magnō honōre erat apud omnēs Aethiōpēs. Magnopere tamen mātrem suam rūsus uidēre cupiēbat. Tandem igitur cum uxōre suā ē rēgnō Cēpheī discessit.

^[10]Postquam Perseūs ad īnsulam nāuem appulit, sē ad locum contulit ubi mātēr ōlim habitāuerat, sed domum inuēnit uacuam et omnīnō dēsertam. Trēs diēs per tōtam īnsulam mātrem quārēbat; tandem quārtō diē ad templum Diānæ peruēnit. Hūc Danaē refūgerat, quod Polydectēm timēbat. Perseūs ubi hēc cognōuit, irā magnā commōtus est; ad rēgiā Polydectis sine morā contendit et ubi eō uēnit, statim in ātrium irrūpit. Polydectēs magnō timōre adfectus est et fugere uolēbat. Dum tamen ille fūgit, Perseūs caput Medūsæ mōnstrāuit; ille autem simul atque hoc uīdit, in saxum uersus est.

^[11]Post hēc Perseūs cum uxōre suā ad urbem Ācrisī rediit. Ille autem ubi Perseum uīdit, magnō terrōre adfectus est; nam propter ōrāculum istud nepōtem suum adhūc timēbat. In Thessaliā igitur ad urbem Lārisam statim refūgit, frūstrā tamen; neque enim fātum suum uītāuit. Post paucōs annōs rēx Larisæ lūdōs magnōs fēcit; nūntiōs in omnēs partēs dīmiserat et diem ēdixerat. Multī ex omnibus urbibus Græciæ ad lūdōs conuēnērunt. Ipse Perseūs inter aliōs certāmen discōrum iniit. At dum discum coniēcit, auum suum cāsū occīdit; Ācrisius enim inter spectātōrēs ēius certāminis forte stābat.

nominatif / accusatif / génitif / datif / ablatif

groupe prépositionnel

verbe conjugué à une forme personnelle

verbe conjugué à une forme impersonnelle

[1] Hæc narrantur a poētis dē Perseō. Perseūs filius erat Iouis, maximī deōrum; auus ēius Ācrisius appellābātur. Ācrisius uolēbat Perseum nepōtem suum necāre; nam propter ōrāculum puerum timēbat. Comprehendit igitur² Perseum adhūc infāntem et cum mātē in arcā lignēā inclūsit. Tum arcam ipsam in mare coniēcit. Danaē, Perseī mātē, magnopere territa est; tempestās enim³ magna mare turbābat. Perseūs autem⁴ in sinū mātē dormiēbat.

[2] Iuppiter tamen hæc omnia uīdit et filium suum seruāre cōstituit. Tranquillum igitur fēcit mare et arcam ad insulam Serīphum perdūxit. Hūius insulæ Polydectēs tum rēx erat. Postquam arca ad litus appulsa est, Danaē in arēnā quiētem capiēbat. Post breue tempus a piscātōre quōdam reperta est et ad domum rēgis Polydectis adducta est. Ille mātrem et puerum benignē excēpit et iis sēdem tūtā in finibus suis dedit. Danaē hoc dōnum libenter accēpit et prō tantō beneficiō rēgī grātiās ēgit.

² Ce mot apparaît toujours en deuxième position dans une proposition.

³ Ce mot apparaît toujours en deuxième position dans une proposition.

⁴ Ce mot apparaît toujours en deuxième position dans une proposition.

[3] Perseūs igitur multōs annōs⁵ ibi habitābat et cum māt̄re suā uīt̄am beāt̄am agēbat. At Polydectēs Danaēn magnopere amābat atque eam in māt̄rimōnium dūcere uolēbat. Hoc tamen cōsiliū Perseō minimē grātum erat. Polydectēs igitur Perseum dīmittere cōstituit. Tum iuuenem ad sē uocāuit et hēc dīxit: « Turpe est hanc ignāuam uīt̄am agere; iam dūdum tū adulēscēns es. Quō usque hīc⁶ manēbis ? Tempus est arma capere et uirtūtem præstāre. Hinc abī et caput Medūsæ mihi refer⁷. »

[4] Perseūs ubi hēc audiuit, ex īnsulā discessit et postquam ad continentem uēnit⁸; Medūsam quæsīuit. Diū frūstrā quærēbat; namque nātūram locī ignōrābāt. Tandem Apollō et Minerua uiam dēmōnstrāuerunt. Prīmum ad Græās, sorōrēs Medūsæ, peruēnit. Ab hīs tālāria et galeam magicam accēpit. Apollō autem et Minerua falcem et speculum dedērunt. Tum postquam tālāria pedibus induit, in āera ascendit. Diū per āera uolābat; tandem tamen ad eum locum uēnit ubi Medūsa cum cēterīs Gorgōnibus habitābat. Gorgōnēs autem mōnstra erant speciē horribilī; capita enim eārum anguibus omnīnō contēcta⁹ erant. Manūs etiam ex ære factæ¹⁰ erant.

[5] Rēs difficillima erat caput Gorgonis abscīdere; eius enim cōspectū hominēs in saxum uertēbantur. Propter hanc causam Minerua speculum Perseō dederat. Ille igitur tergum uertit et in speculum īnspiciēbat; hōc

5 L'accusatif sert ici à exprimer une durée.

6 Il s'agit de l'adverbe hīc, non du pronom hic, hēc, hoc.

7 Impératif présent 2S de refero.

8 uēnit est un parfait; uenit est un présent.

9 contēcta est ici un participe passé utilisé comme adjectif; contēcta erant n'est donc pas un plus-que-parfait passif.

10 factæ est ici un participe passé utilisé comme adjectif; factæ erant n'est donc pas un plus-que-parfait passif.

modō ad locum uenit ubi Medūsa dormiēbat. Tum falce suā caput ēius ūnō ictū abscīdit. Cēteræ Gorgōnēs statim ē somnō excitātæ sunt et ubi rem¹¹ uīdērunt, irā commōtæ sunt. Arma rapuērunt et Perseum occīdere uolēbant. Ille autem dum fūgit, galeam magicam induit; et ubi hoc fēcit, statim ē cōspectū eārum ēuāsīt.

^[6]Post hęc Perseūs in fīnēs Aethiopum uēnit. Ibi Cēpheus quīdam illō tempore rēgnābat. Hic Neptūnum, maris deum, ōlim offenderat; Neptūnus autem mōnstrum sæuissimum mīserat. Hoc cottīdiē ē marī ueniēbat et hominēs dēuorābat. Ob hanc causam pauor animōs omnium occupāuerat. Cēpheus igitur ōrāculum deī Ammōnis cōsuluit atque ā deō iussus est filiam¹² mōnstrō trādere. Ēius autem filia, nōmine Andromedā, uirgō fōrmōsissima erat. Cēpheus ubi hęc audiuit, magnum dolōrem percēpit. Volēbat tamen ciuēs suōs ē tantō periculō extrahere atque ob eam causam imperāta Ammōnis facere cōstituit.

^[7]Tum rēx diem certam dīxit et omnia parāuit. Vbi ea diēs uēnit, Andromeda ad lītus dēducta est et in cōspectū omnium ad rūpem adligāta est. Omnēs fātum ēius dēplōrābant nec lacrimās tenēbant. At subitō, dum mōnstrum expectant¹³, Perseūs accurrit; et ubi lacrimās uīdit, causam dolōris quærit. Illi rem tōtam expōnunt et puellam dēmōnstrant. Dum hęc geruntur¹⁴, fremitus terribilis audītur; simul mōnstrum horribilī speciē procul cōspicitur. Ēius cōspectus timōrem maximum omnibus iniēcīt.

11 ubi rem uīdērunt : *littéralement* quand elles virent la chose, *c'est-à-dire* quand elles virent ce qui se passait. Le mot *rēs* ne se traduira jamais par chose et devra toujours être rendu en fonction du contexte où il apparaît.

12 Le déterminant possessif est ici sous-entendu, comme souvent en latin.

13 Traduire cette 3P soit par alors qu'ils attendent soit en utilisant le pronom personnel on : alors qu'on attend .

14 L'expression dum hęc geruntur (*littéralement* le temps que ces choses soient faites) est à comprendre comme pendant ce temps.

Mōnstrum magnā celeritāte ad lītus contendit, iamque ad locum appropinquābat ubi puella stābat.

^[8]At Perseūs ubi hēc uīdit, gladium suum ēdūxit et postquam tālāria induit, in āera sublātus est. Tum dēsuper in mōnstrum impetum subitō fēcit et gladiō suō collum ēius grauiter uulnerāuit. Mōnstrum ubi sēnsit uulnus, fremitum horribilem ēdidit et sine morā tōtum corpus in aquam mersit. Perseūs dum circum lītus uolat, reditum ēius exspectābat. Mare autem intereā undique sanguine īnficitur. Post breue tempus bēlua rūsus caput sustulit¹⁵; mox tamen ā Perseō ictū grauiōre uulnerāta est. Tum iterum sē in undās mersit neque postea uīsa est¹⁶.

^[9]Perseūs postquam ad lītus dēscendit, primum tālāria exuit; tum ad rūpem uēnit ubi Andromeda uīncta erat. Ea autem omnem spem salūtis dēposuerat et ubi Perseūs adiit, terrōre pæne exanimāta erat¹⁷. Ille¹⁸ uincula statim soluit et puellam patrī reddidit. Cēpheus ob hanc rem maximō gaudiō adfectus est. Meritam grātiā prō tantō beneficiō Perseō retulit¹⁹; prætereā Andromedam ipsam eī in mātirimōnium dedit. Ille libenter hoc dōnum accēpit et puellam dūxit. Paucōs annōs²⁰ cum uxōre suā in eā regiōne habitābat et in magnō honōre erat apud omnēs Aethiopēs. Magnopere tamen mātrem suam rūsus uidēre cupiēbat. Tandem igitur cum uxōre suā ē rēgnō Cēpheī discessit.

15 sustulit est bien ici le parfait de tollo (soulever) comme l'indique le vocabulaire; mais il pourrait aussi s'agir dans un autre contexte du parfait du verbe subfero (supporter).

16 Traduire cette forme verbale en utilisant le pronom personnel on : elle fut vue → on la vit .

17 On pourra traduire pæne par c'est tout juste si... ne... pas... .

18 ille, illa, illud peut avoir comme ici une nuance laudative; on pourra traduire ille par le héros.

19 grātiā referre signifie montrer sa gratitude, récompenser .

20 L'accusatif sert ici à exprimer une durée.

[10] Postquam Perseūs ad insulam nāuem appulit, sē ad locum contulit ubi māter ōlim habitāuerat, sed domum inuēnit uacuam et omnīnō dēsertam. Trēs diēs per tōtam insulam mātrem quærēbat; tandem quārtō diē ad templum Diānae peruēnit. Hūc Danaē refūgerat, quod²¹ Polydectēm timēbat. Perseūs ubi hēc cognōuit, irā magnā commōtus est; ad rēgiam Polydectis sine morā contendit et ubi eō²² uēnit, statim in ātrium irrūpit. Polydectēs magnō timōre adfectus est et fugere uolēbat. Dum tamen ille fūgit, Perseūs caput Medūsae mōnstrāuit; ille autem simul atque hoc uīdit, in saxum uersus est.

[11] Post hēc Perseūs cum uxōre suā ad urbem Ācrisī rediit. Ille autem ubi Perseum uīdit, magnō terrōre adfectus est; nam propter ōrāculum istud²³ nepōtem suum adhūc timēbat. In Thessaliam igitur ad urbem Lārīsam statim refūgit, frūstrā tamen; neque enim fātum suum uītāuit. Post paucōs annōs rēx Larisae lūdōs magnōs fēcit; nūntiōs in omnēs partēs dīmīserat et diem ēdīxerat. Multī ex omnibus urbibus Græciæ ad lūdōs conuēnērunt. Ipse Perseūs inter aliōs²⁴ certāmen discōrum iniit. At dum discum coniēcit, auum suum cāsū occīdit; Ācrisius enim inter spectātōrēs ēius certāminis forte stābat.

21 quod est ici une conjonction de subordination signifiant parce que .

22 aduerbe de lieu (avec mouvement) : à cet endroit .

23 iste, ista, istud peut renvoyer à la personne à qui l'on parle ou peut avoir un sens péjoratif; ici ōrāculum istud signifie l'oracle en question.

24 comprendre parmi les autres (concurrents) .

Dē Perseō (vocabulaire des onze paragraphes)²⁵

§1

= A =

· ā, āb + <i>ablatif</i>	<i>par</i>
· Ācrisius, Ācrisiū <i>m.</i>	<i>Acrisius (nom propre)</i>
· adhūc	<i>jusque là, encore maintenant</i>
· appello, appellās, appellāre, appellāuī, appellātum	<i>appeler</i>
· arca, arcæ <i>f.</i>	<i>le coffre</i>
· autem	<i>cependant; d'autre part; or; de son côté</i>
· auus, auuī <i>m.</i>	<i>le grand-père</i>

= C =

· comprehendo, -dis, -ere, comprehendī, comprehensum	<i>se saisir de, s'emparer de</i>
· coniicio, coniicis, coniicere, coniēcī, coniectum	<i>jeter, pousser</i>
· cum + <i>ablatif</i>	<i>avec</i>

= D =

· Danaē, Danaēs <i>f.</i>	<i>Danaé (nom propre grec, déclinaison spécifique)</i>
· dē + <i>ablatif</i>	<i>à propos de</i>
· deus, deī <i>m.</i>	<i>le dieu</i>
· dormio, dormīs, dormīre, dormīuī, dormītum	<i>dormir</i>

= E =

· enim	<i>en effet</i>
· et	<i>et</i>

= F =

· filius, filiū <i>m.</i>	<i>le fils</i>
---------------------------	----------------

= H =

· hic, hæc, hoc	<i>ceci, ces</i>
-----------------	------------------

= I =

· igitur	<i>par conséquent</i>
· in + <i>ablatif</i>	<i>dans [pas de mouvement]</i>
· inclūdo, inclūdis, inclūdere, inclūsī, inclūsum	<i>enfermer</i>
· īnfans, īnfantis <i>m./f.</i>	<i>le jeune enfant</i>
· ipse, ipsa, ipsum	<i>lui-même, elle-même</i>
· Iuppiter, Iouis <i>m.</i>	<i>Jupiter</i>

25 Tous les mots du texte sont donnés. Un mot donné une première fois n'apparaît plus par la suite. A partir du paragraphe n°6, les superlatifs apparaissent sous la forme d'un simple renvoi à l'adjectif de base. A partir du paragraphe n°8 la construction des verbes est donnée en utilisant des mots latins (exemple : īficere rem aliquā rē). A partir du paragraphe n°9 les noms de cas sont abrégés (acc. au lieu du mot accusatif).

· ligneus, lignea, ligneum	= L =	<i>en bois</i>
· magnopere	= M =	<i>vivement, fortement</i>
· magnus, magna, magnum		<i>grand</i>
· mare, maris <i>n.</i>		<i>la mer</i>
· māter, mātris <i>f.</i>		<i>la mère</i>
· maximus, maxima, maximum		<i>le plus grand</i>
· nam	= N =	<i>en effet</i>
· nārro, nārrās, narrāre, narrāuī, narrātum		<i>raconter</i>
· neco, necās, necāre, necāuī, necātum		<i>tuer</i>
· nepōs, nepōtis <i>m.</i>		<i>le petit-fils</i>
· ōrāculum, ōrāculī <i>n.</i>	= O =	<i>l'oracle</i>
· Perseūs, Perseī <i>m.</i>	= P =	<i>Persée [nom propre grec d'où le -eūs]</i>
· poēta, poētæ <i>m.</i>		<i>un poète</i>
· puer, puerī <i>m.</i>		<i>l'enfant</i>
· propter + accusatif		<i>à cause de</i>
· sinus, sinūs <i>m.</i>	= S =	<i>le repli, le sein</i>
· sum, es, esse, fuī, —		<i>être</i>
· suus, sua, suum		<i>le sien</i>
· tempestās, tempestātis <i>f.</i>	= T =	<i>la tempête</i>
· terreo, terrēs, terrēre, terruī, territum		<i>effrayer</i>
· timeo, timēs, timēre, timuī, —		<i>craindre</i>
· tum		<i>alors</i>
· turbo, turbās, turbāre, turbāuī, turbātum		<i>agiter</i>
· uolo, uīs, uelle, uoluī, —	= V =	<i>vouloir</i>

§2

= A =

· ad + accusatif	<i>vers, en direction de</i>
· accipio, accipis, accipere, accēpī, acceptum	<i>recevoir</i>
· addūco, addūcis, addūcere, addūxī, adductum	<i>conduire, mener à</i>
· ago, agis, agere, ēgī, actum	<i>agir</i>
· arēna, arēnæ <i>f.</i>	<i>le sable</i>
· appello, appellis, appellere, appulī, appulsum ²⁶	<i>pousser vers, diriger vers</i>

= B =

· beneficium, beneficiī <i>n.</i>	<i>le bienfait</i>
· benignē	<i>avec bienveillance</i>
· brevis, brevis, breue	<i>court</i>

= C =

· capio, capis, capere, cēpī, captum	<i>prendre</i>
· cōstitutio, cōstituis, cōstituere, cōstituī, cōstitutum	<i>décider</i>

= D =

· do, dās, dare, dedī, datum	<i>donner</i>
· domus, domūs <i>f.</i>	<i>la maison</i>
· dōnum, dōnī <i>n.</i>	<i>le cadeau</i>

= E =

· excipio, excipis, excipere, excēpī, exceptum	<i>recevoir</i>
--	-----------------

= F =

· facio, facis, facere, fēcī, factum	<i>faire</i>
· finis, finis <i>m.</i>	<i>la limite</i>

= G =

· grātia, grātiæ <i>f.</i>	<i>la reconnaissance; la grâce</i>
----------------------------	------------------------------------

= I =

· ille, illa, illum	<i>celui-là</i>
· insula, insulæ <i>f.</i>	<i>l'île</i>
· is, ea, id	<i>ceci, ça</i>

= L =

· libenter	<i>avec plaisir</i>
· litus, litoris <i>n.</i>	<i>le rivage</i>

= O =

· omnis, omnis, omne	<i>tout</i>
----------------------	-------------

²⁶ Ne pas confondre appellāre (vu au paragraphe n°1) avec appellere.

= P =	
· perdūco, perdūcis, perdūcere, perdūxī, perductum	<i>emmener</i>
· piscātor, piscātōris <i>m.</i>	<i>le pêcheur</i>
· Polydectēs, Polydectis <i>m.</i>	<i>Polydectes [déclinaison spécifique]</i>
· post + <i>accusatif</i>	<i>après</i>
· postquam	<i>après que</i>
· prō + <i>ablatif</i>	<i>pour</i>
= Q =	
· quiēs, quiētis <i>f.</i>	<i>le repos; le calme</i>
· quīdam, quædam, quoddam	<i>un certain</i>
= R =	
· reperio, reperīs, reperīre, reperī, repertum	<i>retrouver</i>
· rēx, rēgis <i>m.</i>	<i>le roi</i>
= S =	
· sēdēs, sēdis <i>f.</i>	<i>le siège; la résidence</i>
· Serīphus, Serīphī <i>n.</i>	<i>Sériphe [nom d'une île]</i>
· seruo, seruās, seruāre, seruāuī, seruātum	<i>préserver, sauver</i>
= T =	
· tamen	<i>pourtant</i>
· tantus, tanta, tantum	<i>un si grand</i>
· tempus, temporis <i>n.</i>	<i>le temps</i>
· tūtus, tūta, tūtum	<i>tout, entier</i>
· tranquillus, tranquilla, tranquillum	<i>calme</i>
= V =	
· uideo, uidēs, uidēre, uīdī, uīsum	<i>voir</i>

§3

= A =

· abeo, abīs, abīre, abiī, abitum	<i>partir</i>
· adulēscēns, adulēscētis <i>m. / f.</i>	<i>un jeune homme / une jeune femme</i>
· amo, amās, amāre, amāuī, amātum	<i>aimer</i>
· annus, annī <i>m.</i>	<i>l'année</i>
· arma, armōrum <i>m. pl. (deuxième déclinaison)</i>	<i>les armes</i>
· at	<i>mais</i>
· atque	<i>et</i>

= B =

· beātus, beāta, beātum	<i>heureux</i>
-------------------------	----------------

= C =

· caput, capitis <i>n.</i>	<i>la tête</i>
· cōnsilium, cōnsiliī <i>n.</i>	<i>le conseil, l'avis; le projet</i>

= D =

· dico, dīcis, dīcere, dīxī, dīctum	<i>dire</i>
· dīmīto, dīmīttis, dīmīttēre, dīmīsi, dīmīssum	<i>renvoyer; faire partir</i>
· dūco, dūcis, dūcere, dūxī, ductum	<i>conduire; épouser</i>
· dūdum	<i>il y a un moment que; récemment</i>

= G =

· grātus, grāta, grātum	<i>agréable</i>
-------------------------	-----------------

= H =

· habito, habitās, habitāre, habitāuī, habitātum	<i>habiter</i>
· hic	<i>ici</i>
· hinc	<i>d'ici</i>

= I =

· iam	<i>déjà</i>
· ibi	<i>là</i>
· ignāuus, ignāua, ignāuum	<i>paresseux, mou</i>
· in + accusatif	<i>dans [avec mouvement]</i>
· iuuenis, iuuenis <i>m.</i>	<i>jeune</i>

= M =

· maneo, manēs, manēre, mānsī, mānsum	<i>rester</i>
· mātirimōnium, mātirimōniī <i>n.</i>	<i>le mariage</i>
· Medūsa, Medūsæ <i>f.</i>	<i>Méduse</i>
· mihi	<i>à moi (=datif de ego)</i>
· minimē	<i>très peu</i>
· multus, multa, multum	<i>nombreux</i>

= P =

· præsto, præstās, præstāre, præstāuī, præstātum	<i>montrer, prouver</i>
--	-------------------------

= Q =

· quō usque	<i>jusqu'à quand ... ?</i>
-------------	----------------------------

	= R =	
· refero, refers, referre, retulī, relātum		<i>rapporter</i>
	= S =	
· sē, suī, sibi, sē (<i>pronom réfléchi renvoyant au sujet</i>)		
	= T =	
· tū		<i>(toi) tu</i>
· turpis, turpis, turpe		<i>honteux</i>
	= V =	
· uirtūs, uirtūtis <i>f.</i>		<i>le mérite</i>
· uīta, uītæ <i>f.</i>		<i>la vie</i>
· uoco, uocās, uocāre, uocāuī, uocātum		<i>appeler</i>
<hr/>		
	§4	
<hr/>		
	= A =	
· ascendo, ascendis, ascendere, ascendī, ascēsum		<i>monter</i>
· āer, ·āeris <i>m. (accusatif grec āera)</i>		<i>l'air</i>
· æs, ·æris <i>n.</i>		<i>le bronze</i>
· anguis, anguis <i>m.</i>		<i>le serpent</i>
· Apollō, Apollōnis <i>m.</i>		<i>Apollon</i>
· audio, audīs, audīre, audiūī, auditum		<i>entendre</i>
	= C =	
· cēterus, cētera, cēterum		<i>le reste de</i>
· contego, contegis, contegere, contexī, contextum		<i>couvrir, cacher</i>
· continēns, continentis <i>f.</i>		<i>le continent, la terre ferme</i>
	= D =	
· dēmōnstro, -ās, -āre, dēmōnstrāuī, dēmōnstrātum		<i>indiquer</i>
· discēdo, discēdis, discēdere, discessī, discessum		<i>quitter, partir</i>
· diū		<i>longtemps</i>
	= E =	
· etiam		<i>encore, en outre</i>
· ē, ex + <i>ablatif</i>		<i>hors de</i>
	= F =	
· falx, falcis <i>f.</i>		<i>la faux</i>
· frustrā		<i>en vain</i>
	= G =	
· galea, galeæ <i>f.</i>		<i>le casque</i>
· Gorgo, Gorgonis <i>f.</i>		<i>une Gorgone</i>
· Grææ, Græārum <i>f. pl. (première déclinaison)</i>		<i>les Grées [sœurs aînées de Méduse et des Gorgones]</i>
	= H =	
· horribilis, horribilis, horribile		<i>effrayant</i>
	= I =	
· ignōro, ignōrās, ignōrāre, ignōrāuī, ignōrātum		<i>ne pas connaître</i>
· induo, induis, induere, induī, indūtum		<i>mettre, placer sur</i>

· locus, locī <i>m.</i>	= L =	<i>le lieu</i>
· magicus, magica, magicum	= M =	<i>magique</i>
· manus, manūs <i>f.</i>		<i>la main</i>
· Minerua, Mineruæ <i>f.</i>		<i>Minerve</i>
· mōnstrum, monstri <i>n.</i>		<i>le monstre</i>
· nātūra, nātūræ <i>f.</i>	= N =	<i>la nature</i>
· omnīnō	= O =	<i>tout à fait, entièrement</i>
· per + accusatif	= P =	<i>par, à travers</i>
· peruenio, peruenīs, peruenīre, peruēnī, peruentum		<i>parvenir</i>
· pēs, pedis <i>m.</i>		<i>le pied</i>
· primum		<i>d'abord</i>
· quæro, quæris, quærere, quæsiui, quæsītum	= Q =	<i>chercher</i>
· -que (<i>enclitique</i>)		<i>et</i>
· soror, sorōris <i>f.</i>	= S =	<i>la sœur</i>
· speciēs, speciēi <i>f.</i> (<i>cinquième déclinaison</i>)		<i>l'aspect</i>
· speculum, speculī <i>n.</i>		<i>le miroir</i>
· tālāria, tālārium <i>n. pl.</i> (<i>troisième déclinaison</i>)	= T =	<i>les sandales (aillées)</i>
· tandem		<i>enfin</i>
· ubi (<i>conjonction de coordination</i>)	= V =	<i>quand</i>
· uenio, uenīs, uenīre, uēnī, uentum		<i>venir</i>
· uia, uiæ <i>f.</i>		<i>le chemin</i>
· uolo, uolās, uolāre, uolāui, uolātum		<i>voler</i>

§5

· abscīdo, abscīdis, abscīdere, abscīdī, abscīsum	= A =	<i>trancher</i>
· causa, causæ <i>f.</i>	= C =	<i>la cause</i>
· cōnspectus, cōnspectūs <i>m.</i>		<i>le regard</i>
· difficilis, difficilis, difficile	= D =	<i>très difficile, le plus difficile</i>
· dum		<i>pendant que, le temps que</i>

	= E =	
· ēuado, ēuadis, ēuadere, ēuāsī, ēuāsum		<i>se dégager, s'échapper de</i>
· excito, excitās, excitāre, excitāuī, excitātum		<i>exciter</i>
	= H =	
· homo, hominis <i>m.</i>		<i>homme, être humain</i>
	= I =	
· ictus, ictūs <i>m.</i>		<i>le coup</i>
· īra, īræ <i>f.</i>		<i>la colère</i>
· īnspicio, īnspicis, īnspicere, īnspexī, īnspēctum		<i>regarder attentivement</i>
	= M =	
· modus, modī <i>m.</i>		<i>la mesure; la manière</i>
· commoueo, -ēs, commouēre, commōuī, commōtum		<i>remuer</i>
	= O =	
· occīdo, occīdis, occīdere, occīdī, occīsum		<i>tuer</i>
	= R =	
· rapio, rapis, rapere, rapuī, raptum		<i>se saisir de</i>
· rēs, rēī <i>f. (cinquième déclinaison)</i>		<i>la chose</i>
	= S =	
· saxum, saxī <i>f.</i>		<i>le rocher</i>
· somnum, somnī <i>n.</i>		<i>le sommeil</i>
· statim		<i>aussitôt</i>
	= T =	
· tergum, tergī <i>f.</i>		<i>le dos</i>
	= V =	
· uerto, uertis, uertere, uertī, uersum		<i>tourner, changer</i>
· ūnus, ūna, ūnum		<i>unique</i>
<hr/> <div style="text-align: center;">§6</div> <hr/>		
	= A =	
· Aethiops, Aethiopis <i>m.</i>		<i>l'Ethiopien</i>
· Ammōn, Ammōnis <i>m.</i>		<i>Ammon</i>
· Andromeda, Andromedæ <i>f.</i>		<i>Andromède</i>
· animus, animī <i>m.</i>		<i>l'esprit</i>
	= C =	
· Cēpheus, Cēpheī <i>m.</i>		<i>Céphée</i>
· cīuis, cīuis <i>m.</i>		<i>le citoyen</i>
· cōnsulo, cōnsulis, cōnsulere, cōnsulūī, cōnsultum		<i>consulter</i>
· cottidiē		<i>quotidiennement</i>
	= D =	
· dēuoro, dēuorās, dēuorāre, dēuorāuī, dēuorātum		<i>dévorer</i>
· dolōr, dolōris <i>f.</i>		<i>la douleur</i>
	= E =	
· extraho, extrahis, extrahere, extrāxī, extractum		<i>retirer de, arracher de</i>

= F =

- filia, filiæ *f.* la fille
- fōrmōsus, fōrmōsa, fōrmōsum beau, bien fait
- fōrmōsissimus, fōrmōsissima, fōrmōsissimum (*superlatif de fōrmōsus*)

= I =

- imperātum, imperātī *n.* l'ordre
- iubeo, iubēs, iubēre, iussī, iussum ordonner

= M =

- mitto, mittis, mittere, mīsi, missum envoyer

= N =

- Neptūnus, Neptūnī *m.* Neptune
- nōmen, nōminis *n.* le nom

= O =

- ob + *accusatif* à cause de
- occupo, occupās, occupāre, occupāuī, occupātum s'emparer de, prendre possession de
- offendo, offendis, offendere, offendī, offēsum offenser
- ōlim jadis

= P =

- pauor, pauōris *m.* l'effroi
- percipio, percipis, percipere, percēpī, perceptum éprouver
- perīculum, perīculī *n.* le risque, le danger

= R =

- rēgno, rēgnās, rēgnāre, rēgnāuī, rēgnātum régner

= S =

- sæuus, sæua, sæuum cruel
- sæuissimus, sæuissima, sæuissimum (*superlatif de sæuus*)

= T =

- trādo, trādis, trādere, trādidī, trāditum remettre

= V =

- uirgō, uirginis *f.* la jeune fille

§7

= A =

- accuro, accuris, accurere, accurī, — courir vers, accourir
- adligo, adligās, adligāre, adligāuī, adligātum lier, attacher
- appropinquo, -quās, -quāre, -quāuī, appropinquātum s'approcher de

= C =

- celeritās, celeritātis *f.* la rapidité
- certus, certa, certum décidé
- cōspicio, -cis, cōspicere, cōspexī, cōspectum apercevoir
- contendo, -dis, contendere, contendī, contentum se dépêcher d'aller

≡ G ≡

· gladius, gladii <i>m.</i>	<i>le glaive</i>
· grauis, grauis, graue	<i>lourd, grave</i>
· grauior, grauior, grauius (<i>comparatif de supériorité de grauis</i>)	
· grauitar	<i>lourdement, gravement</i>

≡ I ≡

· impetus, impetūs <i>m.</i>	<i>l'attaque</i>
· inficio, inficis, inficere, infēcī, infectum (<i>rem aliquā rē</i>)	<i>imprégner, recouvrir</i> <i>(une chose de quelque chose)</i>
· intereā	<i>pendant ce temps</i>
· iterum	<i>une nouvelle fois</i>

≡ M ≡

· mergo, mergis, mergere, mersī, mersum	<i>plonger</i>
· mora, moræ <i>f.</i>	<i>le retard</i>
· mox	<i>bientôt</i>

≡ P ≡

· posteā	<i>après quoi</i>
----------	-------------------

≡ R ≡

· reditus, reditūs <i>m.</i>	<i>le retour</i>
· rursus	<i>en arrière</i>

≡ S ≡

· sanguis, sanguinis <i>m.</i>	<i>le sang</i>
· sentio, sentis, sentire, sēnsī, sēsum	<i>ressentir</i>
· sine + <i>ablatif</i>	<i>sans</i>

≡ T ≡

· tollo, tollis, tollere, sustulī, sublātum	<i>soulever</i>
---	-----------------

≡ V ≡

· uideo, uidēs, uidēre, uīdī, uīsum	<i>voir</i>
· unda, undæ <i>f.</i>	<i>l'onde</i>
· undique	<i>de tous côtés</i>
· uulnero, uulnerās, uulnerāre, uulnerāuī, uulnerātum	<i>blessar</i>
· uulnus, uulneris <i>n.</i>	<i>la blessure</i>

§9

≡ A ≡

· adeo, adis, adire, adiī, aditum	<i>aller vers, se rendre à</i>
· adficio, adficis, adficere, adfēcī, adfectum	<i>affecter</i>
· apud + <i>acc.</i>	<i>chez</i>

≡ C ≡

· cupio, cupis, cupere, cupīuī, cupītum	<i>désirer</i>
---	----------------

≡ D ≡

· dēpōno, dēpōnis, dēpōnere, dēposuī, dēpositum	<i>déposer</i>
· dēscendo, dēscendis, dēscendere, dēscendī, dēscēsum	<i>descendre</i>

	= E =	
· exuo, exuis, exuere, exuī, exūtum		<i>se débarrasser de</i>
· exanimo, exanimās, exanimāre, exanimāuī, exanimātum		<i>tuer</i>
	= G =	
· gaudium, gaudiī <i>n.</i>		<i>la joie</i>
	= H =	
· honor, honōris <i>m.</i>		<i>l'honneur, l'hommage</i>
	= I =	
· ipse, ipsa, ipsum		<i>-même (moi-même, toi-même, lui-même, ...eux-mêmes, ...)</i>
	= M =	
· meritus, merita, meritum		<i>mérité</i>
	= P =	
· pæne		<i>à peine</i>
· pater, patris <i>m.</i>		<i>le père</i>
· paucus, pauca, paucum		<i>peu de</i>
· prætereā		<i>en outre, de plus</i>
· puella, puellæ <i>f.</i>		<i>la jeune fille</i>
	= R =	
· reddo, reddis, reddere, redidī, reditum		<i>rendre</i>
· regnum, regnī <i>n.</i>		<i>le royaume</i>
· regio, regiōnis <i>f.</i>		<i>la région</i>
	· = S =	
· salūs, salūtis <i>f.</i>		<i>la santé, le salut</i>
· soluo, soluis, soluere, soluī, solūtum		<i>délier</i>
	= T =	
· terror, terrōris <i>m.</i>		<i>l'effroi</i>
	= V =	
· uincio, uincīs, uincīre, uinxī, uinctum		<i>attacher</i>
· uinculum, uinculī <i>n.</i>		<i>l'attache, le lien</i>
· uxōr, uxōris <i>f.</i>		<i>l'épouse</i>

§10

	= A =	
· ātrium, ātriī <i>n.</i>		<i>atrium [salle d'entrée]</i>
	= C =	
· cognosco, cognoscis, cognoscere, cognōuī, cognitum		<i>connaître</i>
· confero, confers, conferre, contulī, collātum		<i>se rendre vers, diriger sa route</i>
	= D =	
· dēsertus, dēserta, dēsertum		<i>désert</i>
· Diāna, Diānæ <i>f.</i>		<i>Diane</i>

· fūgio, fūgis, fūgere, fūgī, —	= F =	<i>fuir</i>
· hūc	= H =	<i>ici, en ce lieu</i>
· inuenio, inuenīs, inuenīre, inuēnī, inuentum	= I =	<i>trouver</i>
· irrumpo, irrumpis, irrumpere, irrūpī, irruptum + in		<i>se précipiter dans</i>
· mōnstro, -ās, -āre, mōnstrāuī, mōnstrātum	= M =	<i>montrer</i>
· nāuis, nāuis <i>f.</i>	= N =	<i>le navire</i>
· quārtus, quārta, quārtum	= Q =	<i>quatrième</i>
· quod (<i>conjonction de subordination</i>)		<i>parce que</i>
· refūgio, refūgis, refūgere, refūgī, —	= R =	<i>s'enfuir, se réfugier</i>
· rēgia, rēgiæ <i>f.</i>		<i>le palais</i>
· simul ²⁷ ac/atque	= S =	<i>dès que</i>
· trēs, trēs, tria	= T =	<i>trois</i>
· templum, templī <i>n.</i>		<i>le temple</i>
· uacuuus, uacua, uacuum	= V =	<i>vide</i>
<hr/> <div style="text-align: center;">§11</div> <hr/>		
· alius, alia, aliud	= A =	<i>autre</i>
· cāsus, cāsūs <i>m.</i>	= C =	<i>la chute; l'accident</i>
· certāmen, certāminis <i>n.</i>		<i>un combat, une lutte</i>
· conuenio, conuenīs, conuenīre, conuēnī, conuentum		<i>se réunir, se rassembler</i>
· discus, discī <i>m.</i>	= D =	<i>le disque</i>
· ēdico, ēdicis, ēdicere, ēdixī, ēdictum	= E =	<i>ordonner, décider</i>
· forte	= F =	<i>par hasard</i>

²⁷ Ne pas confondre l'adverbe simul (en même temps) – déjà vu au paragraphe n°7 – avec la conjonction de subordination simul ac(/atque) signifiant dès que.

· ineo, inīs, inīre, inīī, initum	≡ I ≡	<i>commencer</i>
· inter + <i>accusatif</i>		<i>parmi</i>
· iste, ista, istud		<i>ce, ces</i>
· Græcia, Græciæ <i>f.</i>	≡ G ≡	<i>la Grèce</i>
· Lārīsa, Lārīsæ <i>f.</i>	≡ L ≡	<i>Larisse [ville de Thessalie]</i>
· ludus, ludī <i>m.</i>		<i>le jeu</i>
· nūntius, nūntiī <i>m.</i>	≡ N ≡	<i>le messenger</i>
· redeo, redīs, redīre, rediī, reditum	≡ R ≡	<i>revenir</i>
· spectātor, spectātōris <i>m.</i>	≡ S ≡	<i>le spectateur</i>
· Thessalia, Thessaliæ <i>f.</i>		<i>la Thessalie</i>
· urbs, urbis <i>f.</i>	≡ V ≡	<i>la ville</i>
· uīto, uītās, uītāre, uītāui, uītātum		<i>éviter, se garder de, se dérober à</i>